



A CELEBRATION  
OF  
HOLY EUCHARIST

*Diocese of West Missouri  
Diocesan Convention 2022*

LA CELEBRACIÓN  
DE LA  
SANTA EUCHARISTÍA

*Diócesis del Oeste de Missouri  
Convención Diocesana 2022*

*November 4-5, 2022*

*Del 4 al 5 de Noviembre de 2022*



GRACE AND HOLY TRINITY CATHEDRAL

*Kansas City, Missouri*

# THE ENTRANCE RITE

# EL RITO DE ENTRADA

The people stand.

Todos de pie.

## Opening Procession

## Procesión de Apertura

Christ is made the sure foundation

Hymnal 518

*Descant*

4 Here vouch - safe to all thy serv - ants what they ask of

1 Christ is made the sure foun - da - tion, Christ the head and  
 2 All that ded - i - cat - ed ci - ty, dear - ly loved of  
 3 To this tem - ple, where we call thee, come, O Lord of  
 4 Here vouch - safe to all thy serv - ants what they ask of

thee to gain; what they gain from thee, for ev - er

cor - ner - stone, cho - sen of the Lord, and pre - cious,  
 God on high, in ex - ult - ant ju - bi - la - tion  
 Hosts, to - day; with thy wont - ed lov - ing - kind - ness  
 thee to gain; what they gain from thee, for ev - er

with the bless - ed to re - tain, and here - af - ter

bind - ing all the Church in one; ho - ly Zi - on's  
 pours per - pet - ual mel - o - dy; God the One in  
 hear thy serv - ants as they pray, and thy full - est  
 with the bless - ed to re - tain, and here - af - ter

in thy glo - ry ev - er - more with thee to reign.

help for ev - er, and her con - fi - dence a - lone.  
 Three a - dor - ing in glad hymns e - ter - nal - ly.  
 ben - e - dic - tion shed with - in its walls al - way.  
 in thy glo - ry ev - er - more with thee to reign.

Words: Latin, ca. 7th cent.; tr. *Hymns Ancient and Modern*, 1861, after John Mason Neale (1818-1866), alt.  
 Music: *Westminster Abbey*, Henry Purcell (1659-1695), adapt.; desc. James Gillespie (b. 1929)

The people standing, the Bishop says...

Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.  
And blessed be his kingdom, now and for ever.  
Amen.

The Bishop then says...

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid. Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. Amen.

El pueblo de pie, la Obispa dice...

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.  
Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

La Obispa dice...

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Gloria

Glory to God

Hymnal S-277

1. Glo - ry to God in the high - est, and peace to his peo - ple on earth.

2. Lord God, hea - ven - ly King, al - might - y God and Fa - ther, we wor - ship you,

we give you thanks, we praise you for your glo - ry. 3. Lord Je - sus Christ,

on - ly Son of the Fa - ther, Lord God, Lamb of God,

4. you take a - way the sin of the world; have mer - cy on us;

5. you are seat - ed at the right hand of the Fa - ther; re - ceive our prayer.

6. For you a - lone are the Ho - ly One, you a - lone are the Lord,

7. you a - lone are the Most High, Je - sus Christ, with the Ho - ly Spi - rit,

in the glo - ry of God the Fa - ther. A - men.

Setting: From *New Plainsong*; David Hurd (b. 1950)

*The Bishop stands and prays the Collect, first saying*  
The Lord be with you.

**And also with you.**

Let us pray.

O God, whose blessed Son came into the world that he might destroy the works of the devil and make us children of God and heirs of eternal life: Grant that, having this hope, we may purify ourselves as he is pure; that, when he comes again with the power and great glory, we may be made like him in his eternal and glorious kingdom; where he lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

*All are seated.*

## THE MINISTRY OF THE WORD

**The First Lesson**

Isaiah 11:1-10

*Lector*

A reading from the book of the prophet Isaiah.

A shoot shall come out from the stump of Jesse, and a branch shall grow out of his roots. The spirit of the LORD shall rest on him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and the fear of the LORD. His delight shall be in the fear of the LORD. He shall not judge by what his eyes see, or decide by what his ears hear; but with righteousness he shall judge the poor, and decide with equity for the meek of the earth; he shall strike the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips he shall kill the wicked. Righteousness shall be the belt around his waist, and faithfulness the belt around his loins. The wolf shall live with the lamb, the leopard shall lie down with the kid, the calf and the lion and the fatling together, and a little child shall lead them. The cow and the bear shall graze, their young shall lie down together; and the lion shall eat straw like the ox. The nursing child shall play over the hole of the asp, and the weaned child shall put its hand on the adder's den. They will not hurt or destroy on all my holy mountain; for the earth will be full of the knowledge of the LORD as the waters cover the sea. On that day the root of Jesse shall stand as a signal to the peoples; the nations shall inquire of him, and his dwelling shall be glorious.

*People*

The Word of the Lord.  
**Thanks be to God.**

*La Obispa se pone de pie y reza la colecta, diciendo primero*  
El Señor sea con ustedes.

**Y con tu espíritu.**

Oremos.

Oh Dios, cuyo bendito Hijo vino al mundo para destruir las obras de Satanás y hacernos hijos de Dios y herederos de la vida eterna: Concede que, teniendo esta esperanza, nos purifiquemos así como él es puro; para que, cuando vuelva con poder y gran gloria, seamos hechos a su semejanza en su glorioso y eterno reino; donde contigo y el Espíritu Santo, vive y reina, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

*El pueblo se sienta*

## MINISTERIO DE LA PALABRA

**Primera Lectura**

Isaías 11:1-10

*Lector*

Una lectura del libro del profeta Isaías.

De ese tronco que es Jesé, sale un retoño; un retoño brota de sus raíces. El espíritu del Señor estará continuamente sobre él, y le dará sabiduría, inteligencia, prudencia, fuerza, conocimiento y temor del Señor. Él no juzgará por la sola apariencia, ni dará su sentencia fundándose en rumores. Juzgará con justicia a los débiles y defenderá los derechos de los pobres del país. Sus palabras serán como una vara para castigar al violento, y con el soplo de su boca hará morir al malvado. Siempre irá revestido de justicia y verdad. Entonces el lobo y el cordero vivirán en paz, el tigre y el cabrito descansarán juntos, el becerro y el león crecerán uno al lado del otro, y se dejarán guiar por un niño pequeño. La vaca y la osa serán amigas, y sus crías descansarán juntas. El león comerá pasto, como el buey. El niño podrá jugar en el hoyo de la cobra, podrá meter la mano en el nido de la víbora. En todo mi monte santo no habrá quien haga ningún daño, porque así como el agua llena el mar, así el conocimiento del Señor llenará todo el país. En ese tiempo el retoño de esta raíz que es Jesé se levantará como una señal para los pueblos; las naciones irán en su busca, y el sitio en que esté será glorioso.

*Pueblo*

Palabra del Señor.  
**Demos gracias a Dios.**

## Psalm 122

*Sung by The Trinity Choir; chant by Ivor Algernon Atkins*

I was glad when they said to me,  
"Let us go to the house of the LORD!"  
Our feet are standing  
within your gates, O Jerusalem.  
Jerusalem — built as a city  
that is bound firmly together.  
To it the tribes go up, the tribes of the LORD,  
as was decreed for Israel, to give thanks to  
the name of the LORD.  
For there the thrones for judgment were set up,  
the thrones of the house of David.  
Pray for the peace of Jerusalem:  
"May they prosper who love you.  
Peace be within your walls,  
and security within your towers."  
For the sake of my relatives and friends  
I will say, "Peace be within you."  
For the sake of the house of the LORD our God,  
I will seek your good.

### The Second Lesson Ephesians 3:14-21

*Lector* A Reading from Paul's letter to the  
Church in Ephesus.

For this reason I bow my knees before the Father,  
from whom every family in heaven and on earth  
takes its name. I pray that, according to the riches of  
his glory, he may grant that you may be strength-  
ened in your inner being with power through his  
Spirit, and that Christ may dwell in your hearts  
through faith, as you are being rooted and grounded  
in love. I pray that you may have the power to com-  
prehend, with all the saints, what is the breadth and  
length and height and depth, and to know the love  
of Christ that surpasses knowledge, so that you may  
be filled with all the fullness of God. Now to him who  
by the power at work within us is able to accomplish  
abundantly far more than all we can ask or imagine,  
to him be glory in the church and in Christ Jesus to  
all generations, forever and ever. Amen.

*People* The Word of the Lord.  
Thanks be to God.

## Salmo 122

¡Qué alegría cuando me dicen:  
«Vamos al templo del Señor»!  
Jerusalén,  
¡ya estamos dentro de tus puertas!  
Jerusalén, ciudad construida  
para que en ella se reúna la comunidad.  
A ella vienen las tribus del Señor  
para alabar su nombre, como se le ordenó  
a Israel.  
En ella están los tribunales de justicia,  
los tribunales de la casa real de David.  
Digan ustedes de corazón:  
«Que haya paz en ti, Jerusalén;  
que vivan tranquilos los que te aman.  
Que haya paz en tus murallas;  
que haya seguridad en tus palacios.»  
Y ahora, por mis hermanos y amigos diré:  
«Que haya paz en ti.  
Por el templo del Señor nuestro Dios,  
procuraré tu bien.»

### Segunda Lectura Efesios 3:14-21

*Lector* Una lectura de la carta de Pablo a la  
Iglesia en Efesios.

Por esta razón me pongo de rodillas delante del  
Padre de quien recibe su nombre toda familia, tanto  
en el cielo como en la tierra. Pido al Padre que de su  
gloriosa riqueza les dé a ustedes, interiormente, po-  
der y fuerza por medio del Espíritu de Dios, que  
Cristo viva en sus corazones por la fe, y que el amor  
sea la raíz y el fundamento de sus vidas. Y que así  
puedan comprender con todo el pueblo santo cuán  
ancho, largo, alto y profundo es el amor de Cristo.  
Pido, pues, que conozcan ese amor, que es mucho  
más grande que todo cuanto podemos conocer,  
para que lleguen a colmarse de la plenitud total de  
Dios. Y ahora, gloria sea a Dios, que puede hacer  
muchísimo más de lo que nosotros pedimos o  
pensamos, gracias a su poder que actúa en  
nosotros. ¡Gloria a Dios en la iglesia y en Cristo  
Jesús, por todos los siglos y para siempre! Amén.

*Pueblo* Palabra del Señor.  
Demos gracias a Dios.

Sequence Hymn

*Christ, the vine*

Himno Gradual

Voices Found 141

Em D/E Em A/E

Christ, the vine, and God, the gard - ener,

Em Em/G G/B Em

we the branch - es bear - ing fruit.

Em Bm7 Em D

We can bring forth shoots of prom - ise

Am Bm Am Em

when our lives in Christ take root.

Am F Am Em

Christ, the fruit from Jes - se spring - ing,

Am F#m7 Em Bm7

you ful - filled the pro - phet's trust.

Em Am7 Em D  
And you pray that we, your bo - dy,

G Am C D Em  
will ful - fill your trust in us.

Words: Edith Sinclair Downing © 1996 Selah Publishing Company, Inc., Pittsburgh, PA 15227-3306.  
www.selahpub.com. All rights reserved. Used by permission.  
Music: *Ecc Deus*, Alfred Fedak © 1990 Selah Publishing Company, Inc., Pittsburgh, PA 15227-3306.  
www.selahpub.com. All rights reserved. Used by permission.

## The Holy Gospel

John 15:1-11

*Deacon*

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John.

*People*

**Glory to you, Lord Christ.**

I am the true vine, and my Father is the vinegrower. He removes every branch in me that bears no fruit. Every branch that bears fruit he prunes to make it bear more fruit. You have already been cleansed by the word that I have spoken to you. Abide in me as I abide in you. Just as the branch cannot bear fruit by itself unless it abides in the vine, neither can you unless it abides in the vine, neither can you unless you abide in me. I am the vine; you are the branches. Those who abide in me and I in them bear much fruit, because apart from me you can do nothing. Whoever does not abide in me is thrown away like a branch and withers; such branches are gathered, thrown into the fire, and burned. If you abide in me and my words abide in you, ask for whatever you wish, and it will be done for you. My Father is glorified by this, that you bear much fruit and become my disciples. As the Father has loved me, so I have loved you; abide in my love. If you keep my commandments, you will abide in my love, just as I have kept my father's commandments and abide in his love. I have said these things to you so that my joy may be in you and that your joy may be complete.

*People*

The Gospel of the Lord.  
**Praise to you, Lord Christ.**

## El Evangelio

Juan 15:1-11

*Diácono*

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según Juan.

*Pueblo*

**¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Yo soy la vid verdadera, y mi Padre es el que la cultiva. Si una de mis ramas no da uvas, la corta; pero si da uvas, la poda y la limpia, para que dé más. Ustedes ya están limpios por las palabras que les he dicho. Sigán unidos a mí, como yo sigo unido a ustedes. Una rama no puede dar uvas de sí misma, si no está unida a la vid; de igual manera, ustedes no pueden dar fruto, si no permanecen unidos a mí. Yo soy la vid, y ustedes son las ramas. El que permanece unido a mí, y yo unido a él, da mucho fruto; pues sin mí no pueden ustedes hacer nada. El que no permanece unido a mí, será echado fuera y se secará como las ramas que se recogen y se queman en el fuego. Si ustedes permanecen unidos a mí, y si permanecen fieles a mis enseñanzas, pidan lo que quieran y se les dará. En esto se muestra la gloria de mi Padre, en que den mucho fruto y lleguen así a ser verdaderos discípulos míos. Yo los amo a ustedes como el Padre me ama a mí; permanezcan, pues, en el amor que les tengo. Si obedecen mis mandamientos, permanecerán en mi amor, así como yo obedezco los mandamientos de mi Padre y permanezco en su amor. Les hablo así para que se alegren conmigo y su alegría sea completa.

*Pueblo*

El Evangelio del Señor.  
**Te alabamos, Cristo Señor.**

All are seated.

## The Sermon

*A period of silence follows the Sermon. Then all stand and join in saying the creed.*

## The Nicene Creed

We believe in one God,  
the Father, the Almighty,  
maker of heaven and earth,  
of all that is, seen and unseen.  
We believe in one Lord, Jesus Christ,  
the only Son of God,  
eternally begotten of the Father,  
God from God, Light from Light,  
true God from true God,  
begotten, not made,  
of one Being with the Father.  
Through him all things were made.  
For us and for our salvation  
he came down from heaven:  
by the power of the Holy Spirit  
he became incarnate from the Virgin Mary,  
and was made man.  
For our sake he was crucified under Pontius Pilate;  
he suffered death and was buried.  
On the third day he rose again  
in accordance with the Scriptures;  
he ascended into heaven  
and is seated at the right hand of the Father.  
He will come again in glory to judge the living and  
the dead, and his kingdom will have no end.  
We believe in the Holy Spirit, the Lord,  
the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son.  
With the Father and the Son he is worshipped  
and glorified.  
He has spoken through the Prophets.  
We believe in one holy catholic and apostolic  
Church.  
We acknowledge one baptism for the forgiveness  
of sins.  
We look for the resurrection of the dead,  
and the life of the world to come. Amen.

## The Prayers of the People

*Choir and congregation will sing the response to the prayers.  
The choir will sing the first response and the congregation  
may join in for the rest.*

*Leader* Generous God, we pray for the  
Church. We pray that you comfort  
and strengthen us in every good work  
and deed. Inspire us to live your  
teachings.

*People* We are one in the Spirit We are one in  
the Lord.

*El pueblo se sienta.*

## Sermón

The Rt. Rev. Diane M. Jardine Bruce

*Un período de silencio sigue el sermón. Entonces todos de pie  
y unirse a decir el credo.*

## Credo Niceno

Creemos en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
Creador de cielo y tierra,  
de todo lo visible e invisible.  
Creemos en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros  
y por nuestra salvación bajó del cielo:  
por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen,  
y se hizo hombre.  
Por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato:  
padeció y fue sepultado.  
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,  
subió al cielo  
y está sentado a la derecha del Padre.  
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos  
y muertos, y su reino no tendrá fin  
Creemos en el Espíritu Santo,  
Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo recibe una misma  
adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica  
y apostólica.  
Reconocemos un solo Bautismo para el perdón  
de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro. Amén.

## Oración de los Fieles

*El coro y la congregación cantarán la respuesta a las ora-  
ciones. El coro cantará la primera respuesta ya la congrega-  
ción puede unirse para el resto.*

*Líder* Dios generoso, te pedimos por la  
Iglesia. Te pedimos que nos  
consueles y fortalezcas en toda obra  
y acción buena. Inspíranos a vivir tus  
enseñanzas.

*Pueblo* Somos uno en el Espíritu. Somos uno  
en el Señor.



<i>Leader</i>	God of peace, let us your people know, that at the heart of turbulence there is an inner calm that comes from faith in you. Keep us from being content with things as they are, that from this central peace there may come a creative compassion, a thirst for justice, a cultivation of hope and a willingness to give of ourselves in the spirit of Christ.	<i>Líder</i>	Dios de la paz, concédenos a tu pueblo que en el centro de las turbulencias haya una calma interior que venga de la fe en ti. Ayúdanos a no conformarnos con las cosas tal como son, para que del centro de esta paz nazca una compasión creativa, una sed de justicia, un cultivo de la esperanza y una voluntad de entrega en el espíritu de Cristo.
<i>People</i>	<b>We are one in the Spirit we are one in the Lord.</b>	<i>Pueblo</i>	<b>Somos uno en el Espíritu. Somos uno en el Señor.</b>
<i>Leader</i>	God of wisdom, we pray for all in authority, in our community, our nation and for all who seek to bring life to others.	<i>Líder</i>	Dios de la sabiduría, te pedimos por todos los que ejercen funciones de autoridad, en nuestra comunidad, en nuestra nación y por todos los que tratan mejorar la vida de los demás.
<i>People</i>	<b>We are one in the spirit we are one in the Lord.</b>	<i>Pueblo</i>	<b>Somos uno en el Espíritu. Somos uno en el Señor.</b>
<i>Leader</i>	God of servanthood, we pray for our presiding bishop, Michael, our Bishop Provisional, Diane, for all bishops, ministers, and for all holy people of God who offer themselves to the service of this diocese and in our churches. May we all humble ourselves in the spirit of service.	<i>Líder</i>	Dios de la vida de servicio, te pedimos por nuestro Obispo Presidente, Michael, por nuestra Obispa Provisional, Diane, por todos los obispos, ministros y por todo el pueblo santo de Dios que se ofrece al servicio de esta diócesis y en nuestras iglesias. Que todos seamos humildes en el espíritu de servicio.
<i>People</i>	<b>We are one in the spirit we are one in the Lord.</b>	<i>Pueblo</i>	<b>Somos uno en el Espíritu. Somos uno en el Señor.</b>
<i>Leader</i>	Great God, those with whom your Spirit abides need not fear. Hide those who are distraught and those who are afraid under the shadow of your wings. Through grace, give to your saints eternal comfort and good hope.	<i>Líder</i>	Gran Dios, no deben temer aquellos con los que habita tu Espíritu. Esconde bajo la sombra de tus alas a los que están angustiados y a los que tienen miedo. A través de la gracia, da a tus santos el consuelo eterno y la buena esperanza.
	<i>Invite the congregation to add their petitions, followed by silence</i>		<i>Se invita a la congregación a añadir sus peticiones, seguidas de silencio</i>
<i>People</i>	<b>We are one in the spirit we are one in the Lord.</b>	<i>Pueblo</i>	<b>Somos uno en el Espíritu. Somos uno en el Señor.</b>
<i>Leader</i>	God of the living, in you all are alive. May those who now rest in peace, one day rise to behold you face to face.	<i>Líder</i>	Dios de los vivientes, en ti todo tiene vida. Que los que ahora descansan en paz, puedan un día contemplarte cara a cara.

## Confession of Sin

*Bishop* Let us confess our sins against God and our neighbor  
*People* Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.  
*Bishop* Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. Amen.

## The Peace

*Bishop* The peace of the Lord always be with you.  
*People* **And also with you.**

*The Ministers and the People greet one another in the name of the Lord.*

## THE HOLY COMMUNION

*Bishop* Offer to God a sacrifice of thanksgiving, and make good your vows to the Most High. *Psalm 50:14*

## Offertory Anthem

*I am the True Vine*

I am the true vine, and you, the branches.  
If you remain in me, and I in you, you shall bear great fruit.  
Alleluia.

Text: John 15:5

## The Great Thanksgiving

### Eucharistic Prayer A

*People* The Lord be with you.  
**And also with you.**  
*Bishop* Lift up your hearts.  
*People* **We lift them to the Lord.**  
*Bishop* Let us give thanks to the Lord our God.  
*People* **It is right to give him thanks and praise.**

## Confesión de Pecado

*Obispa* Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.  
*Pueblo* Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.  
*Obispa* Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. Amén.

## La Paz

*Obispa* La paz del Señor sea siempre con ustedes.  
*Pueblo* Y con tu espíritu.

*Los Ministros y el Pueblo pueden saludarse mutuamente en el nombre del Señor.*

## LA SANTA COMUNIÓN

*Obispa* ¡Sea la gratitud tu ofrenda a Dios; cumple al Altísimo tus promesas! *Salmo 50:14*

## Himno de Ofertorio

Julian Darius Revie

## La Gran Plegaria Eucarística

### Plegaria Eucarística A

*Pueblo* El Señor sea con ustedes.  
**Y con tu espíritu.**  
*Obispa* Elevemos los corazones.  
*Pueblo* **Los elevamos al Señor.**  
*Obispa* Demos gracias a Dios nuestro Señor.  
*Pueblo* **Es justo darle gracias y alabanza.**

*Bishop*

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, creator of heaven and earth; through the great shepherd of your flock, Jesus Christ our Lord; who after his resurrection sent forth his apostles to preach the Gospel and to teach all nations; and promised to be with them always, even to the end of the ages. Therefore we praise you, joining our voices with angels and archangels and with all the company of heaven, who forever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

*Obispa*

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Por el gran pastor de tu rebaño, nuestro Señor Jesucristo; quien, después de su resurrección, envió a sus apóstoles a predicar el Evangelio y enseñar a todas las naciones; y prometió estar con ellos siempre, hasta el fin de los siglos. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Sanctus

Hymnal S-124

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and might, hea - ven and  
earth are full of your glo - ry. Ho - san - na in the high - est.  
Bless - ed is he who comes in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est.

Setting: From *New Plainsong*: David Hurd (b. 1950)

*Bishop*

Holy and gracious God: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all. He stretched out his arms upon the cross, and offered himself in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

*Obispa*

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos. Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

*Bishop and People*

**Christ has died.**

**Christ is risen.**

**Christ will come again.**

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

*Obispa y Pueblo*

**Cristo ha muerto.**

**Cristo ha resucitado.**

**Cristo volverá.**

*The Bishop continues*

We celebrate the memorial of our redemption, O God, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection and ascension, we offer you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son, Jesus Christ. By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and forever. **Amen.**

**The Lord's Prayer**

*Bishop*

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,  
Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

**The Breaking of the Bread**

**Fraction Anthem**

*Lamb of God*

Hymnal S-161

The image shows the musical notation for the Fraction Anthem 'Lamb of God'. It consists of four staves of music in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are written below the notes. The melody is simple and consists of quarter and eighth notes.

Lamb of God, you take a - way the sins of the world:  
 have mer - cy on us. Lamb of God, you take a - way the  
 sins of the world: have mer - cy on us. Lamb of God,  
 you take a - way the sins of the world: grant us peace.

Setting: From *New Plainsong*: David Hurd (b.1950)

*La Obispa continúa*

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones. Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícenos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **Amén.**

**El Padre Nuestro**

*Obispa*

Y ahora, como nuestro Salvador Cristo nos enseñó, nos atrevemos a decir,  
Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

**Fracción del Pan**

The Bishop breaks the consecrated Bread. A period of silence is kept.

Bishop Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us;  
 People Therefore let us keep the feast. Alleluia.  
 Bishop The gifts of God for the people of God.

All who have been baptized, have examined their hearts, and wish to receive our Lord Jesus Christ truly present in the Sacrament are welcome at the Lord's Table. Communion is delivered via intinction (dipping the bread into the wine). If you would prefer to receive a blessing rather than Communion, come forward and simply fold your hands across your chest. Please follow the directions of the Ushers as you approach the Altar.

La Obispa parte el Pan consagrado. Se guarda un período de silencio.

Obispa ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.  
 Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!  
 Obispa Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Todos los que han sido bautizados, han examinado sus corazones y desean recibir a nuestro Señor Jesucristo verdaderamente presente en el Sacramento son bienvenidos en la mesa del Señor. La comunión se entrega a través de la intincción (sumergir el pan en el vino). Si prefieres recibir una bendición en lugar de la comunión, ven adelante y simplemente dobla tus manos sobre tu pecho. Por favor, sigan las instrucciones de los Ujieres mientras se acercan al altar.

Communion Hymns

Himnos de la Comuni3n

Muchos resplandores

Wonder, Love & Praise 794



1. Mu - chos res - plan - do - res, só - lo u - na luz; es la  
 2. Mu - chas son las ra - mas, un ár - bol hay, y su  
 1. Man - y are the light - beams from the one light. Our one  
 2. Man - y are the bran - ches of the one tree. Our one



luz de Cris - to. Mu - chos res - plan - do - res,  
 tron - co es Cris - to. Mu - chos son los tron - cos,  
 light is Je - sus. Man - y are the light - beams  
 tree is Je - sus. Man - y are the bran - ches



só - lo u - na luz que nos ha - ce u - no.  
 un tron - co hay y en el so - mos u - no.  
 from the one light; we are one in Christ.  
 of the one tree; we are one in Christ.

- 3. Muchos son los dones, uno el amor: el amor de Cristo. Muchos son los dones, uno el amor que nos hace uno.
- 4. Muchas las tareas, uno el sentir, el sentir de Cristo. Muchas las tareas, uno el sentir que nos hace uno.
- 5. Muchos son los miembros, un cuerpo hay, ese cuerpo es Cristo. Muchos son los miembros, un cuerpo hay y en El somos uno.
- 3. Many are the gifts giv'n, love is all one. Love's the gift of Jesus. Many are the gifts giv'n, love is all one; we are one in Christ.
- 4. Many ways to serve God, the spirit is one; servant spirit of Jesus. Many ways to serve God, the spirit is one; we are one in Christ.
- 5. Many are the members, the body is one; members all of Jesus. Many are the members, the body is one; we are one in Christ.

Section: Unity Title: Muchos resplandores [Many are the light beams] Words: Anders Frostenson (b. 1905); tr. Pablo D. Sosa (b. 1933)  
 Music: Tjänsterna, Olle Widestrand, harm. Skinner Chávez-Melo (1944-1992)  
 Copyright: Words: © AF-Foundation Hymns and Song, Verbum Stockholm. Tr. © Pablo D. Sosa. Music: © Olle Widestrand; harm. © Skinner Chávez-Melo. Meter: Irr.

1. Just as I am, without one plea, But  
 2. Just as I am, though tossed about With  
 3. Just as I am, poor, wretched, blind; Sight  
 4. Just as I am, thou wilt receive; Wilt  
 5. Just as I am, thy love unknown Has  
 6. Just as I am, of thy great love The

1. that thy blood was shed for me,  
 2. many-a conflict, many-a doubt;  
 3. rich es, heal ing of the mind,  
 4. wel come, par don, cleanse, re lieve,  
 5. bro ken ev ery bar rier down;  
 6. breadth, length, depth, and height to prove,

1. And that thou bidd'st me come to thee, O  
 2. Fight ings and fears with in, with out, O  
 3. Yea, all I need in thee to find, O  
 4. Be cause thy prom ise I be lieve, O  
 5. Now to be thine, yea, thine a lone, O  
 6. Here for a sea son, then a bove; O

Lamb of God, I come, I come.

Words: Charlotte Elliott (1789-1871) Music: William B. Bradbury (1816-1868)

### Prayer After the Communion

*Bishop* Let us pray.

*All saying together*

Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

### Oración Después de la Comuni3n

*Obispa* Oremos.

*Todos diciendo juntos*

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

The priest says

The blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you, and remain with you for ever. Amen.

El sacerdote dice

La bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes, y permanezca con ustedes eternamente. Amén.

Dismissal

Deacon Let us go forth the name of Christ.  
People Thanks be to God.

Diácono  
Pueblo

Salgamos en nombre de Cristo.  
Demos gracias a Dios.

Closing Hymn

O blessed spring

Himno de Salida

Wonder, Love and Praise 765

1. O bless - ed spring, where Word and sign em - brace us  
 2. Through sum - mer heat of youth - ful years, un - cer - tain  
 3. When au - tumn cools and youth is cold, when limbs their  
 4. As win - ter comes, as win - ters must, we breathe our  
 5. Christ, ho - ly Vine, Christ, liv - ing Tree, be praised for

in - to Christ the Vine: here Christ en - joins each one to  
 faith, re - bel - lious tears, sus - tained by Christ's in - fus - ing  
 heav - y har - vest hold, then through us, warm, the Christ will  
 last, re - turn to dust; still held in Christ, our souls take  
 this blest mys - te - ry: that Word and wa - ter thus re -

be a branch of this life - giv - ing Tree.  
 rain, the boughs will shout for joy a - gain.  
 move with gifts of beau - ty, wis - dom, love.  
 wing and trust the prom - ise of the spring.  
 vive and join us to your Tree of Life.

Text © 1993 Susan Palo Cherwien

Postlude

Allegro assai vivace, op. 65 no. 1

Postludio

Felix Mendelssohn

# PARTICIPANTS

The Right Reverend Diane M. Jardine Bruce, *Bishop Provisional & Celebrant*  
The Ven. Bruce Bower, *Archdeacon*  
Dr. Paul Meier, *Director of Music, Grace and Holy Trinity Cathedral*  
The Trinity Choir, *Grace and Holy Trinity Cathedral*  
Mrs. Christine and Mr. Chris Morrison, *Audio-Visual Team*  
Members of Grace and Holy Trinity Cathedral, *Acolytes, Altar Guild, Choir and Ushers*



**We ♥ Pictures**

We love pictures and videos, and we love sharing what we do. When attending any of our events or services, you agree to our using pictures of you and any children in your charge on social media and elsewhere. If you are not comfortable with this, please inform a member of staff **before** we start taking pictures or recording.



the Episcopal church in  
**WEST MISSOURI**

[spirit.diowestmo.org/pictures/](http://spirit.diowestmo.org/pictures/)



*Bishop Bruce expresses her appreciation to all who participated behind the scenes to make this celebration possible. Thank you!!*